

**Bedienungsanleitung****Operating instructions****Mode d'emploi****Instrucciones de uso****Gebruiksaanwijzing****Manual de instruções**

D

GB

F

E

NL

P

**Dimmer mit Dämmerungssensor**

D

**1. Zu beachten**

Der Dimmer ist geeignet für Endgeräte mit einer Leistungsaufnahme von 40–300 Watt. Bitte schließen Sie kein Gerät an, dass außerhalb dieser Werte liegt. Zuwiderhandeln könnte zu einer Beschädigung des Dimmers oder des Endgerätes führen.

**2. Anschluss und Funktion**

Der Dimmer wird automatisch über den integrierten Dämmerungsschalter geregelt und schaltet bei einsetzender Dämmerung die Stromzufuhr des Endgerätes ein. Ist genügend Helligkeit vorhanden, wird die Stromversorgung automatisch abgeschaltet. Stecken Sie den Dimmer in eine handelsübliche 230 V/50 Hz Steckdose ein und verbinden Sie nun das Endgerät (z.B. Christbaumbeleuchtung) mit dem Dimmer.

**3. Sicherheitshinweise**

- Nicht hintereinander stecken
- Nicht abgedeckt betreiben
- Spannungsfrei nur mit abgezogenem Stecker
- Nur in trockenen Räumen verwenden

**Dimmer with twilight sensor**

GB

**1. Please note**

The dimmer is suitable for use with devices with a power consumption of 40–300 watts. Do not connect to a device which consumes power outside of these values. Improper use may damage the dimmer or the device.

**2. Connection and operation**

The dimmer is automatically controlled via the integrated twilight switch and turns the device on when twilight approaches. Where there is enough light, power to the device is shut off automatically. Plug the dimmer into a normal 230V/50Hz wall outlet and then connect the device (e.g. Christmas tree lights) to the dimmer.

**3. Safety instructions**

- Do not connect one dimmer to another
- Do not cover when in use
- The dimmer is only voltage-free when unplugged
- Use only in dry locations

**Variateur à capteur de luminosité**

F

**1. Important**

Le variateur est adapté aux appareils d'une puissance maximale de 40–300 Watt. Ne connectez aucun appareil dont la puissance wne correspond pas à ces indications. Un fonctionnement non conforme est susceptible d'endommager le variateur ou les appareils.

**2. Connexion et fonctionnement**

Le variateur se règle automatiquement via l'interrupteur crépusculaire intégré et enclenche l'alimentation électrique d'un appareil dès que la luminosité baisse. L'alimentation électrique est automatiquement déconnectée dès que la luminosité est revenue. Branchez le variateur à une prise de courant normale de 230 V/50 Hz et connectez un appareil (les guirlandes électriques d'un arbre de Noël, par exemple) au variateur.

**3. Consignes de sécurité**

- Ne pas brancher en série
- Ne pas recouvrir pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Hors tension uniquement lorsque la prise est retirée
- Utiliser uniquement dans des environnements secs

**Enchufe con fotocélula**

E

**1. Téngase en cuenta**

El atenuador es adecuado para terminales con un consumo de potencia de 40–300 Watt. No conecte ningún aparato cuyo consumo de potencia no quede dentro de este margen. La no observación de lo anterior puede provocar el deterioro del atenuador o del terminal.

**2. Conexión y funcionamiento**

El atenuador se regula automáticamente mediante el interruptor sensible a la disminución de la luz del entorno integrado y conecta la alimentación de corriente del terminal cuando la luz del entorno disminuye. Si hay suficiente luminosidad, la alimentación de corriente se desconecta automáticamente. Enchufe el atenuador a una toma de corriente convencional de 230 V/50 Hz y conecte ahora el terminal (p. ej., la iluminación del árbol de Navidad) con el atenuador.

**3. Indicaciones de seguridad**

- No conecte terminales consecutivamente
- El aparato no se debe operar tapado
- La ausencia de tensión sólo se consigue con el conector desenchufado
- Utilícese sólo en recintos secos

**Dimmer met schemersensor**

NL

**1. Let op**

De dimmer is geschikt voor eindapparatuur met een vermogensopname van 40–300 watt. Sluit geen apparaat aan dat buiten deze waarden ligt. Doet u dit toch, dan kan er schade aan de dimmer of het eindapparaat ontstaan.

**2. Aansluiting en werking**

De dimmer wordt automatisch via de geïntegreerde schemerschakelaar geregeld en wordt bij intredende schemering de stroomtoevoer van het eindapparaat ingeschakeld. Als het licht genoeg is, wordt de stroomtoevoer automatisch uitgeschakeld. Sluit de dimmer op een gangbaar 230 V/50 Hz stopcontact en sluit vervolgens het eindapparaat aan (bijv. kerstboomverlichting) met de dimmer

**3. Veiligheidsinstructies**

- Sluit geen dimmers achter elkaar aan
- Gebruik de dimmer niet afgedekt
- De dimmer is alleen spanningsvrij als de stekker uit het stopcontact getrokken is
- Gebruik de dimmer alleen in droge ruimtes

**Dimmer com sensor**

P

**1. A ter em atenção**

O dimmer (regulador de luminosidade) é adequado para unidades terminais com um consumo de 40–300 Watt. Por favor não ligue aparelhos com valores diferentes destes. A oposição de valores poderia provocar danos no dimmer (regulador de luminosidade) ou na unidade terminal

**2. Ligação e função**

O dimmer (regulador de luminosidade) é automaticamente regulado através do interruptor de regulação de intensidade integrado e, ao detectar o crepúsculo, começa a alimentar com corrente a unidade terminal. Se existir suficiente luminosidade, desliga-se automaticamente a alimentação de corrente. Ligue o dimmer (regulador de luminosidade) numa tradicional tomada 230 V/50 Hz e ligue agora a unidade terminal (p.ex. iluminação do pinheiro de Natal) ao dimmer.

**3. Indicações de segurança**

- Não encaixar consecutivamente
- Não operar coberto
- Sem tensão apenas com a ficha desligada
- Utilizar apenas em espaços secos

## Bruksanvisning



## Bruksanvisning



## Használati útmutató



## Руководство по эксплуатации



## Kullanma kılavuzu



## Dimmer med skymningsensor



## 1. Att beaktas

Dimmern är ägnad för enheter med en effektupptagning på 40–300 Watt. V.g. anslut inga apparater som ligger utanför dessa värden. Om anvisningen inte följs kan dimmern eller slutsteget skadas.

## 2. Anslutning och funktion

Dimmern regleras automatiskt via den integrerade skymningsomkopplaren och slår på strömtillförseln till apparaten vid begynnande skymning. När det ljusnar slås strömtillförseln automatiskt ifrån.

Sätt in dimmern i ett vanligt 230 V/50 Hz uttag och anslut apparaten (t.ex. julgransbelysning) med dimmern.

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Sticks ej in efter varandra
- Används ej täckta
- Endast spänningsfri vid utdragen stickkontakt
- Används endast i torra utrymmen!

## Himmennin hämäläytkimellä



## 1. Huomaa

Himmennin sopii päätelaitteisiin, joiden tehonotto on 40–300 wattia. Älä kytke laitetta, jonka arvot ovat tämän alueen ulkopuolella. Muussa tapauksessa himmennin tai päätelaite voi vaurioitua.

## 2. Kytkeä ja toiminta

Himmennintä säädellään automaattisesti integroidun hämäläytkimen väli, ja se kytkee hämälän tullessa päätelaitteen virransyötön päälle. Jos valoa on riittävästi, virransyöttö katkaistaan automaattisesti.

Kytke himmennin yleisesti myytävänä olevaan 230 V/50 Hz:n pistorasiaan, ja kytke päätelaite (esim. joulukuusen valo) himmentimeen.

## 3. Turvaohjeet

- Älä kytke peräkkäin
- Älä käytä peitettyinä
- Jännitteetön vain, kun pistoke on irrotettu
- Käytä vain kuivissa tiloissa

## Fényerő-szabályozó szűrőlet-érzékelővel



## 1. Kérjük, vegye figyelembe

Ehhez a fényerőszabályozóhoz olyan világítóeszköz csatlakoztatható, amelynek teljesítményfelvétele 40–300 Watt. Kérjük, hogy ennél nagyobb fogyasztású lámpát ne csatlakoztasson hozzá. Az ennél nagyobb teljesítményfelvételű eszköz csatlakoztatása a fényerő-szabályozó és a világítóeszköz sérülését okozhatja.

## 2. Csatlakoztatás és működési funkciók

Állítsa be a forgó szabályozót a lehető legkisebb kimenő teljesítményre (a legkisebb pontra). Csatlakoztassa a fényerő-szabályozóhoz a használni kívánt világítóeszközt, (pl.: egy lámpát) majd csatlakoztassa egy szabványos 230V / 50Hz-es hálózati konnektorba a szabályozót. Forgassa el a szabályozót a növekvő teljesítmény irányába mutató pont felé, a teljesítmény fokozat nélkül növelhető. Ha csökkenti akarja a teljesítményt, forgassa el a szabályozót a csökkenő teljesítmény irányába mutató pont felé.

## 3. Biztonsági tudnivalók

- Ne dugaszoljon rá sorban több készüléket.
- Működés közben ne takarja le semmivel.
- A feszültségmentesítéshez húzza ki a dugaszt.
- Csak száraz helyiségben üzemeltesse!

## Реостат со светочувствительным



## 1. Соблюдайте следующее

Реостат предназначен для конечных устройств с потребляемой мощностью 40–300 Вт. Не подключайте устройства, которые не соответствуют этим характеристикам. В противном случае это может привести к выходу из строя реостата или конечного устройства.

## 2. Подключение и эксплуатация

Реостат с помощью встроенного светочувствительного датчика автоматически управляет током питания конечного устройства в зависимости от интенсивности внешнего освещения. Если внешнее освещение достаточно хорошее, подача питания на конечное устройство отключается автоматически. Вставьте реостат в розетку электросети 230 В/ 50 Гц, затем подключите к реостату конечное устройство (лампу, гирлянда и т.п.).

## 3. Техника безопасности

- не включать последовательно
- не препятствовать естественной вентиляции
- устройство отключается только при отсоединении от розетки
- эксплуатировать только в сухих помещениях

## Kararتما sensörlü dimer



## 1. Dikkat edilmesi gerekenler

Bu dimer güç sarıyatı 40–300 Watt arasındakı cihazlar için uygundur. Güç sarıyatı bu değerlerin dışında olan herhangi bir cihaz bağlanmamalıdır. Aksi takdirde dimer veya cihaz tahrip olabilir.

## 2. Bağlantı ve çalışması

Dimer entegre edilmiş bir kararتما şalteri üzerinden otomatik olarak ayarlanı ve hava kararتماya başladığında cihazı giden elektrik akımını açar. Yeterli aydınlıkta elektrik beslemesi otomatik olarak kesilir. Dimeri normal bir 230 V/50 Hz prize takın ve cihazı (örn. Noel ağacı aydınlatması) dimere bağlayın.

## 3. Emniyet uyarıları

- Arka arkaya takmayın
- Üstünü örterek çalıştırmayın
- Sadece fiş çekildiğinde enerjisizdir
- Sadece kuru mekanlarda kullanılmalıdır